

873

# MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



# Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 5 septembre 1903.

N. 62.

Samstag, 5. September 1903.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand-ducal en date du 25 août et., M. J.-P. Kintgen, avocat à Luxembourg, a été nommé aux fonctions de 2<sup>e</sup> juge-suppléant près la justice de paix du canton de Luxembourg.

Luxembourg, le 27 août 1903.

Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Nicolas Jeitz de Bertrange, de ses fonctions d'échevin de la commune de Bertrange.

Par le même arrêté, M. Henri Lang, cultivateur à Bertrange, a été nommé échevin de la commune de Bertrange, en remplacement de M. Jeitz.

Luxembourg, le 3 septembre 1903.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

Arrêté du 5 septembre 1903, concernant l'ouverture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu les art. 11 et 13 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse, et le règlement du 25 août 1893, pris en exécution de cette loi, notamment les art. 21 à 24 ;

Revu son arrêté en date du 25 mai 1903, concernant la chasse au brocard ;

Vu le rapport de M. l'inspecteur des eaux et forêts ;

*Bekanntmachung. — Justiz.*

Durch Großh. Beschluß vom 25. August c. ist Hr. J. P. Kintgen, Advokat zu Luxemburg, zum 2. Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des Kantons Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 27. August 1903.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

*Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.*

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist, auf sein Ersuchen, dem Hrn. Nikolaus Jeitz von Bartringen ehrenvolle Entlassung als Schöffe der Gemeinde Bartringen bewilligt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Heinrich Lang, Landwirth zu Bartringen, zum Schöffen der Gemeinde Bartringen, in Ersetzung des Hrn. Jeitz, ernannt worden.

Luxemburg, den 3. September 1903.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

Beschluß vom 5. September 1903, betreffend die Eröffnung der Jagd.

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht der Art. 11 und 13 des Jagdgesetzes vom 19. Mai 1885, und des Reglementes vom 25. August 1893 zur Ausführung dieses Gesetzes, namentlich in den Art. 21 bis 24 ;

Nach Wiedereinsicht seines Beschlusses vom 25. Mai 1903, betreffend die Jagd auf den Rebbock ;

Nach Einsicht des Berichtes des Hrn. Inspectors der Gewässer und Forsten ;

**Arrête :**

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'ouverture de la chasse est fixée au samedi, 12 septembre courant, sauf les exceptions et restrictions suivantes :

- a) la chasse à l'aide du chien courant n'est permise qu'à partir du 15 septembre incl. ;
- b) la chasse à la perdrix est fermée après le 15 novembre ;
- c) la chasse à la poule de faisan, celle à la poule du coq des bouleaux, de même que celle au faon de chevreuil restent interdites ;
- d) la chasse à la chevrette est permise à partir du 16 octobre jusqu'au 14 décembre incl.

**Art. 2.** En temps de neige, la chasse est interdite en plaine, quelle que soit la quantité de neige qui recouvre la terre. — Pendant ce temps, la chasse reste autorisée dans les bois ; de même elle reste autorisée le long des cours d'eau, sur les fleuves, dans les marais et sur les étangs, mais uniquement au gibier d'eau et de marais, le tout sans préjudice du droit réservé au Gouvernement par l'art. 13 de la loi sur la chasse, d'interdire complètement la chasse en temps de neige.

**Art. 3.** La chasse en plaine, sauf celle au gibier d'eau et de marais, ainsi qu'aux oiseaux de passage, est fermée à partir du 15 décembre inclusivement.

**Art. 4.** La chasse aux oiseaux de passage et au gibier d'eau et de marais sera exercée dans les limites et suivant les prescriptions tracées par les art. 21 à 24 du règlement prévu du 25 août 1893.

**Art. 5.** L'arrêté du 25 mai 1903, relatif à l'ouverture de la chasse au brocard, est rapporté.

**Art. 6.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* ; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 5 septembre 1903.

Le Directeur général de l'intérieur,  
**H. KIRPACH.**

**Beschließt :**

**Art. 1.** Die Eröffnung der Jagd ist auf Samstag, den 12. September d., festgesetzt, vorbehaltlich nachgehender Ausnahmen und Einschränkungen :

- a) die Jagd mit Laufhunden geht erst am 15. September auf ;
- b) die Jagd auf das Feldbuhn ist nach dem 15. November geschlossen ;
- c) die Jagd auf die Fasanenhenne und die Birkenhenne bleibt untersagt ; desgleichen die Jagd auf das Rehkitz ;
- d) die Jagd auf die Rehgais ist vom 16. October bis zum 14. Dezember einschließlich gestattet.

**Art. 2.** Bei Schneewetter ist die Jagd auf dem Felde untersagt, einerlei in welcher Menge der Schnee das Feld bedeckt. — Während dieser Zeit bleibt die Jagd in den Wäldern erlaubt ; desgleichen bleibt sie erlaubt den Wasserläufen entlang, auf den Flüssen, in den Sümpfen und auf den Weihern, aber nur auf Wasser- und Sumpfwild ; dieses unbeschadet des der Regierung gemäß Art. 13 des Gesetzes vom 19. Mai 1885 zustehenden Rechtes, die Jagd bei Schnee gänzlich zu verbieten.

**Art. 3.** Die Jagd auf dem Felde, mit Ausnahme der Jagd auf Wasser- und Sumpfwild, sowie auf Zugvögel, ist vom 15. Dezember einschließlich ab geschlossen.

**Art. 4.** Die Jagd auf Zugvögel und auf Wasser- und Sumpfwild darf nur in den Grenzen und nach den Vorschriften der Art. 21 bis 24 des vorerwähnten Jagdreglementes vom 25. August 1893 ausgeübt werden.

**Art. 5.** Der Beschluß vom 25. Mai 1903, betreffend die Eröffnung der Jagd auf den Rehbod, ist aufgehoben.

**Art 6.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt und außerdem in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 5. September 1903.

Der General-Director des Innern,  
**H. Kirpach.**

*Premier relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1903—1904.*

N <sup>o</sup> de permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms.	Qualité.	Résidence.
1	1 <sup>er</sup> août 1903.	Augustin, Gustave.	Juge.	Luxembourg.
2	id.	Ketten, Evrard.	Rosiériste.	id.
3	id.	Thibeau, Victor.	Rentier.	id.
4	id.	Saur-de Marie, François.	id.	id.
5	id.	Saur, Alfred.	Propriétaire.	Thionville.
6	id.	Pescatore, Maurice.	Directeur.	Septfontaines.
7	id.	Metz, J.-P.-Virgil.	Ingénieur.	Eich.
8	id.	Els, Nicolas.	Propriétaire.	Ettelbruck.
9	id.	Scheck, Hubert.	Boucher.	Schwiedelbrough.
10	id.	Fonck, Henri.	Notaire.	Rambrouch.
11	id.	Pemmers, Pierre.	Avocat.	Diekirch.
12	id.	Schneider, J.-P.	Greffier de la justice de	Clerveaux.
13	id.	Mergen, Louis.	Rentier. [paix.]	Diekirch.
14	id.	Faber, Georges.	Tanneur.	Wiltz.
15	id.	Schmeltzer, Max.	Propriétaire.	id.
16	id.	Gruber, Norbert.	Brasseur.	id.
17	id.	Theis, Jean-Nicolas.	Accessiste forestier.	id.
18	id.	Capus, J.-P.	Greffier de la justice de	id.
19	id.	Lambert, François.	Tanneur. [paix.]	id.
20	id.	Lambert, Joseph.	id.	id.
21	id.	Wurth, François.	Notaire.	id.
22	id.	Dondelinger, Jacques.	Cultivateur.	Sæul.
23	id.	Lenger, Alfred.	Ingénieur.	Niederpallen.
24	id.	Dondelinger, Joseph-Aug.	Propriétaire.	Bettendorf.
25	id.	Faber, Joseph.	Ingénieur.	Remich.
26	id.	Knepper, J.-P.	Notaire.	id.
27	id.	Weidenhaupt, Armand.	Négociant.	id.
28	id.	Saur, Ernest.	Tanneur.	id.
29	id.	Schorn, Ernest.	Clerc de notaire.	id.
30	id.	Velter, Eugène.	Fabricant de cuirs.	id.
31	id.	Velter, Gustave.	Député.	id.
32	id.	Scholtes, J.-P.	Directeur de l'abattoir.	id.
33	id.	Reichling, Ch.	Cultivateur.	Bissen.
34	id.	Eichhorn, Charles.	Propriétaire.	Mersch.
35	id.	Schneider, Clément.	Mécanicien.	Luxembourg.
36	id.	Thilges, Louis.	Receveur de l'enregist.	id.
37	id.	Kirsch, J.-P.	Juge d'instruction.	id.
38	id.	Brasseur, Xavier.	Avocat	id.

39	1 <sup>er</sup> août.	Schæfer, Louis-Ferd.	Substitut.	Luxembourg.
40	id.	Braun, Pierre.	Commissaire de district.	id.
41	id.	Wolff, Edouard.	Conseiller à la cour sup <sup>re</sup> .	id.
42	id.	Liger, Aug.	Avocat.	id.
43	id.	Neuman, Félix.	Dir. d. Postes et Télégr.	id.
44	id.	Molitor, Emile.	Vérificateur de l'enreg.	id.
45	id.	Hamélius, Ernest.	Direct. du Crédit foncier.	id.
46	id.	Baldauff, Jos.	Ingénieur.	Paris.
47	id.	Souvignier, Jean.	Propriétaire.	Bissen.
48	id.	Funck, Henri.	Rentier.	Cap.
49	id.	Weber, Louis.	id.	Mersch.
50	id.	Schwartz, Eugène.	Receveur communal.	Bissen.
51	id.	Zettinger, Emile.	Hôtelier.	Esch s/A.
52	id.	Nieles, Jean.	Propriétaire.	Dudelange.
53	id.	Bischoff, J.-B.	Conducteur agricole.	Weimerskirch.
54	id.	Beschemont, J.-P.-N.	Rentier.	Mersch.
55	id.	Weistroffer, Nic.	Cultivateur.	Jean-Mathiashof.
56	id.	Nothomb, Jean.	Rentier.	Sæul.
57	id.	Wilhelmy, Emile.	Avocat.	Luxembourg.
58	id.	Baldauff, Fr.	Médecin.	id.
59	id.	Meyer, J.-P.	Pâtissier.	id.
60	id.	Bastian, Léon.	Avocat.	id.
61	id.	Kerckhoff, Alb.	Propriétaire.	id.
62	id.	M <sup>me</sup> Kerckhoff, Alb.	id.	id.
63	id.	Decker, Aloys.	Médecin-dentiste.	id.
64	id.	Schumacher, Aug	Médecin.	id.
65	id.	Denaut.	Ministre de France.	id.
66	id.	Baron de la Chapelle.	Sec. d. la lég. d. France.	id.
67	id.	Comte de Pückler.	Ministre d'Allemagne.	id.
68	id.	Michotte de Welle.	Chargé d'aff. d. Belgique.	id.
69	id.	de Saint-Hubert, Aug.	Industriel.	id.
70	id.	Ledrut, Armand.	Entrepreneur.	id.
71	id.	Dutreux, Tony.	Ingénieur	id.
72	id.	Heintz, Joseph.	Fabricant de tabacs.	id.
73	id.	Dervaux, Ernest.	Propriétaire-rentier.	Senningen.
74	id.	Dervaux, Alb.	Ingénieur.	id.
75	id.	Wagner, Jean-Nicolas.	Garde-chasse.	Clervaux.
76	id.	Comte de Berlaymont, Adr.	Propriétaire rentier.	id.
77	id.	Schons, François.	Propriétaire.	Schwebsingen.
78	id.	Scheffen, Thomas.	Épicier.	Biwer.
79	id.	Kries, Henri.	Juge de paix.	Grevenmacher.
80	id.	Clasen, Frédéric.	Médecin.	id.

81	1 <sup>er</sup> août.	Clasen, Bernard.	Avocat.	Luxembourg.
82	id.	Clasen, Alphonse.	Candidat-forestier.	Grevenmacher.
83	id.	Huberty, François.	Garde-général.	id.
84	id.	Kuborn, Louis.	Inspecteur en chef des	Luxembourg.
85	id.	Clemang, Albert.	Ingénieur. [douanes.	id.
86	id.	Demuth, Jean.	Chasseur du Grand-Duc.	id.
87	id.	Legallais, Norbert.	Directeur de forges.	Dommeldange.
88	id.	Comte de Villers, Hip.	Secrétaire du Grand-Duc.	Luxembourg.
89	id.	Kirsch, Pierre.	Cultivateur.	Holzem.
90	id.	Kirsch, Jean-Pierre.	id.	Soleuvre.
91	id.	Kirsch, Ed.	Rentier.	Sprinckange.
92	id.	Hansel, Nicolas.	Cultivateur.	Mondercange.
93	id.	Hemmer, Edouard.	Notaire.	Capellen.
94	id.	Simons, Charles.	Dir. d. la Banque Intern.	Luxembourg.
95	id.	Simons, Henri.	Directeur de banque.	Saint-Jean.
96	id.	Simons, Paul.	Ingénieur.	Diéferdange.
97	id.	Goffart, Henri	Industriel.	Paris.
98	3 août.	Bivort, Jules-Albert.	Vétérinaire.	Clervaux.
99	id.	Pletschette, Denis.	Professeur.	Diekirch.
100	id.	Badu, Nicolas.	Garde-général.	id.
101	id.	Badu, Jean-Pierre	Candidat-forestier.	id.
102	id.	Atten, Nicolas.	Tailleur.	Hosingen.
103	id.	Lambert, Urbain.	Meunier.	Reisermühle.
104	id.	Schmit, Pierre.	Pensionnaire communit.	Diekirch.
105	id.	Reiffers, Jean.	Notaire.	Useldange.
106	id.	Toussaint, Charles.	Meunier.	id.
107	id.	Wagner, Pierre.	Cafetier.	Diekirch.
108	id.	Carmes, Joseph.	Avocat.	id.
109	id.	François, Edouard.	Receveur général.	Luxembourg.
110	id.	Beaucolin, Jacques.	Imprimeur	id.
111	id.	Fischbach, Pierre.	Garde particulier.	Birlergrund.
112	id.	Gaspar, Joseph.	Négociant.	Luxembourg.
113	id.	Jungers, Mathias.	Propriétaire.	Moserhot.
114	4 août	Faber, Charles.	Candidat garde général.	Bissen.
115	id.	Schmitz, Alb.	Rentier.	Dippach.
116	id.	Rivers, Jean.	Propriétaire.	Heffingen.
117	id.	Knepper, Joseph.	Contrôleur d. contribut	Esch s/A.
118	id.	Gaasch, Jean.	Médecin.	Rodange.
119	id.	Weiss, Michel.	Propriétaire.	Hunsdorf.
120	id.	Kremer, Philippe.	Cultivateur.	Bissen.
121	id.	Fischer, Pierre-Joseph.	Dir. des hauts-fourneaux.	Rodange.
122	id.	Bertrang, Hubert.	Candidat garde général.	Mersch.

123	4 août.	Bertrang, Jean-Michel.	Propriétaire.	Mersch.
124	id.	de Blignières.	Secrétaire d'ambassade.	Luxembourg.
125	id.	Pescatore, Jean-Pierre.	Propriétaire.	id.
126	id.	Welbes, Jacques.	Notaire.	id.
127	id.	Welbes, Paul.	Directeur de banque.	Thionville.
128	id.	Eyschen, Paul.	Ministre d'État.	Luxembourg.
129	id.	Glombitza, Charles.	Garde particulier.	Mœrsdorf.
130	id.	Altmayer, Adolphe.	Rentier.	Luxembourg.
131	id.	Hemmer, Jacques.	Directeur de brasserie.	Diekirch.
132	id.	Leider, Mathias.	Cultivateur.	Landscheid.
133	id.	Hientgen, Eugène-Mathias.	id.	Reisdorf.
134	id.	Flesch, Mathias.	Conseiller communal,	Folkendange.
135	id.	Nœsen, Valentin.	Marchand.	Diekirch.
136	id.	Tibesar, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Stegen.
137	id.	Schlessen, Emile.	Candidat en droit.	Bettborn.
138	5 août.	de Colnet, François.	Conseiller à la Chambre	Luxembourg.
139	id.	Job, Victor.	Cafetier. [des comptes.	Diekirch.
140	6 août.	Klees, Alphonse.	Négociant.	Luxembourg.
141	id.	Marso, Jean.	Garde particulier.	Ansembourg.
142	id.	Wester, Jacques.	Rentier.	Buschdorf.
143	id.	Monen, Mathias.	Propriétaire.	Essingen.
144	id.	Thinnes, Guillaume.	Médecin.	Mersch.
145	id.	Cornette, Emile.	Avocat.	id.
146	id.	Enthoven, Guillaume.	Propriétaire.	Berschbach.
147	id.	Weber, Auguste.	Médecin.	Dommeldange.
148	7 août.	Hein, Auguste	Avocat.	Diekirch.
149	id.	Schmitz, Joseph.	Professeur.	id.
150	id.	Philipp, Nicolas.	Cultivateur.	Pratz.
151	id.	Thilges, Joseph	Tauneur.	Platen.
152	id.	Thilges, Michel.	Avocat et député.	Erpeldange.
153	id.	Clemang, Nicolas.	Bourgmestre.	Pontpierre.
154	id.	Arens, Pierre.	Négociant.	Bettborn
155	8 août.	Bouvard, Adolphe, fils.	Propriétaire-rentier.	Beringen-gare.
156	id.	Schwebag, Jean.	id.	id.
157	id.	Bouvard, Adolphe, père.	Rentier.	id.
158	id.	Faber, Ernest.	Garde-général.	Mersch.
159	id.	Risch, Charles.	Agronome.	Cap.
160	id.	Als, Nicolas	Greffier.	Capellen.
161	id.	Fend, Nicolas.	Exploitant de carrières.	Cap.
162	id.	Schmit, Jean.	Propriétaire.	Luxembourg.
163	id.	Uden, Félix.	Négociant.	id.
164	id.	Altwies, François.	Notaire.	Junglinster.

165	8 août.	Bertrang, Nicolas.	Propriétaire.	Godbrange.
166	id.	Flammant, Jean-Pierre.	id.	Junglinster.
167	id.	Bestgen, Gustave.	id.	Altlinster.
168	id.	Putz, Félix.	Bourgmestre et député.	Bourglinster.
169	id.	de Maringh, Jean-Vict.-Henri.	Rentier.	Bubange (Prusse).
170	id.	Klein, Edouard.	id.	Junglinster.
171	id.	Bertrang, Mathias.	Négociant.	id.
172	id.	Diederich, Jules.	Vétérinaire	Luxembourg.
173	id.	Walens, Joseph.	Fabricant de chapeaux.	id.
174	id.	Knaff, Auguste.	Négociant.	id.
175	id.	Schumann, Pierre	Clerc de notaire.	id.
176	id.	Welbes, Jean.	Propriétaire.	Hackenhof.
177	id.	de la Fontaine, Théodore.	Rentier.	Luxembourg.
178	id.	de la Fontaine, Charles.	Conseiller à la cour sup	id.
179	id.	Schreiber, Jean.	Huissier.	id.
180	id.	Schmitz, Jacques	Propriétaire.	Garnich.
181	10 août.	Nosbusch, Pierre.	Cultivateur.	Putscheid.
182	id.	Merges, Henri.	id.	Ripweiler.
183	id.	Klensch, Jean.	Propriétaire.	Mertzig.
184	id.	Weyland, Léopold.	Cultivateur.	Oberfeulen
185	id.	Burnotte, Oscar,	Négociant.	Diekirch.
186	id.	Sinner, Michel.	Propriétaire.	Schandel.
187	id.	Kieffer, Jean-Pierre.	Industriel.	Platen.
188	id.	Lamby, Alexandre.	Tanneur.	Wilwerwiltz.
189	id.	Theis, Michel.	Cultivateur.	Schandel.
190	id.	Kips, Michel.	Voiturier.	Mertzig.
191	id.	Molitor-Kauten, Nicolas.	Négociant.	Bigonville.
192	id.	Scholtus, Engelbert.	Cultivateur.	id.
193	id.	de Thier, Gaston.	Rentier.	Vianden.
194	id.	Turmes, Pierre.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
195	id.	Schæfer, Tony	Rentier.	Luxembourg.
196	id.	Arens, Adolphe.	Percepteur des postes.	Hosingen.
197	11 août.	Schmitz, Nicolas.	Cultivateur.	Bœvange s/A.
198	id.	Majerus, Nicolas.	Cabaretier.	id.
199	id.	Sinner, Nicolas.	Cultivateur.	Bissen.
200	id.	Mayrisch, Paul.	Industriel.	Eich.
201	id.	Heuardt, Emile.	Cultivateur.	Hellange.
202	id.	Kiefer, Jean.	Propriétaire.	Seilerhof.
203	id.	Mootz, Jean.	Garde-chasse.	Dommeldange.
204	id.	Meder, Jules.	Conducteur des mines.	Esch s/A.
205	id.	Wester, Jean-Bapt.	Cultivateur.	Fennange.
206	id.	Brandenburger, Hubert.	Hôtelier.	Beringen-gare.

207	11 août.	Diderrich, Félix.	Propriétaire.	Niederglabach.
208	id.	Nau, Pierre.	id.	Nommern.
209	id.	Hilger, Michel.	Négociant.	Larochette.
210	id.	Muller-Tesch, Hubert.	Directeur de hauts-four-	Esch s/A.
211	id.	Stein, Louis-Bernard.	Intendant [neaux.	Luxembourg.
212	id.	Origer, Jos.	Imprimeur.	Esch s/A.
213	id.	Muller, Edmond.	Ingénieur.	id.
214	id.	Muller, René.	Directeur de hauts-four-	id.
215	id.	Witry, Michel	Propriétaire. [neaux.	Strassen.
216	id.	Muller, Victor.	Ingénieur.	Esch s/A.
217	id.	Sehmit, J.-P.	Boucher.	Hollerich.
218	id.	Nickels, Jean-Pierre.	Négociant.	id.
219	id.	Schumacher, J.-P.	Rentier.	Dippach.
220	id.	Steichen, Guillaume.	Cultivateur.	Pratz.
221	id.	Hoffmann, Henri.	Propriétaire.	Wolwelage.
222	id.	Bissener, Nicolas.	Cultivateur.	Bockoltz.
223	id.	John, Pierre.	Cabaretier.	Michelau.
224	id.	Crochet, Philippe.	Cultivateur.	Petit-Nobressart.
225	id.	Spoos, Mathias.	id.	Rodershausen.
226	12 août.	Reuter, Pierre.	Capitaine.	Luxembourg.
227	id.	Pütz, Victor.	Propriétaire.	Godbrange.
228	id.	Mischel, Mathias.	Cultivateur.	Michelshof.
229	id.	Schoetter, Laurent-Nic.	Propriétaire.	Esch s/Sûre.
230	id.	Lambert, Albert.	Industriel.	Luxembourg.
231	id.	Heinck, L.	Négociant.	id.
232	13 août.	Lamesch, Jean.	Agent d'affaires.	Kehlen.
233	id.	Kersch-Thiry, Nic.	Rentier.	Esch s/Sûre.
234	id.	Urbes, Henri.	Régisseur.	Berschbach.
235	id.	Baron de Tornaco, Charles.	Propriétaire.	Sanem.
236	id.	Bulteau, Léon.	Sec. de la Princ. d'Aren-	Meysembourg.
237	id.	Gerard, Eugène.	Propriétaire. [berg.	Mondercange.
238	id.	Biver, Nicolas	Entrepreneur.	Esch s/A.
239	id.	Muller, J.-P.	Contrôleur des contri-	Luxembourg.
240	id.	Urbes, Auguste.	Comptable. [butions.	Berschbach.
241	id.	Kahn, Nicolas.	Garde particulier.	Buschdorf.
242	id.	Brasseur, Hubert.	Négociant.	Anvers.
243	id.	Welter, Eugène.	Employé à la Caisse	Luxembourg.
244	id.	Hardt, Jean-Pierre,	Ingénieur. d'épargne.	id.
245	14 août.	Musquar, Joseph.	Propriétaire.	Bucholtz.
246	id.	Metzdorf, Jean,	Cultivateur.	Berbourg.
247	id.	Metzdorf, Nicolas.	id.	id.
248	id.	Becker, Jean.	Propriétaire.	Rodenbourg.



249	14 août.	Funck, Jean.	Cultivateur.	Flaxweiler.
250	id.	Schegar, Jean.	Garde-chasse.	Potáschhof.
251	id.	Duhr, Jean.	Vigneron.	Oberdonven.
252	id.	Rischette, Jean-Baptiste.	Cultivateur.	Junglinster.
253	id.	Legrand, Joseph.	Rentier.	Rospport.
254	id.	Tudor, Hubert.	id.	id.
255	id.	Tudor, Henri.	Ingénieur.	id.
256	id.	Tudor, Robert.	Rentier.	id.
257	id.	Ketzer, Charles.	Cafetier.	Echternach.
258	id.	Weydert, Nicolas.	Garde-particulier.	id.
259	id.	Angelsberg, Auguste.	Rentier.	id.
260	id.	Witry, Léopold.	id.	id.
261	id.	Dondelinger, Jean-Henri.	id.	id.
262	id.	Salentiny, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Stoppelhof (Cons-
263	id.	Schmit, Joseph.	id.	id. [dorf].
264	id.	Mischel, Mathias.	id.	Rodershof (id.).
265	id.	Tibesar, Jean-Pierre.	id.	Stegen.
266	id.	Toussaint, Edouard.	Méunier.	Schieren.
267	id.	Thill, Jean.	Jardinier.	Ettelbruck.
268	id.	Toussaint, Alexis.	Négociant.	id.
269	id.	Ries, Joseph-Nicolas.	Professeur.	id.
270	id.	Becker, Jean.	id.	id.
271	id.	Heck, Henri.	Pharmacien.	id.
272	id.	Polfer, Jean.	Négociant.	id.
273	id.	Schmitz, Émile.	Cultivateur.	Heinenhof (Ettel-
274	id.	Lies, Michel.	Propriétaire.	Stegen. [bruck].
275	id.	Willière, Paul.	Dir. de chemin de fer.	Diekirch.
276	id.	Faber, Jean-Pierre.	Garde-particulier.	Winseler.
277	id.	Thilges, Eugène.	Rentier.	Wiltz.
278	id.	Elsen-Hippert, Pierre.	Propriétaire.	Mertzig.
279	id.	Arens, Alphonse.	Hôtelier.	Redange
280	id.	Weyland, Félix.	Cultivateur.	id.
281	id.	Houscht, Jean.	Régisseur.	Hubertushof (Feu-
282	id.	Lefèbvre, Eugène.	Fermier.	Pleitrangle. [len].
283	id.	Schanen, François.	Négociant.	Luxembourg.
284	id.	Bivort, Théodore.	Directeur d'assurance.	id.
285	id.	Salentiny, Jules.	Garde-général.	id.
286	id.	Thilges, Joseph.	Conseiller à la Cour s <sup>re</sup> .	id.
287	id.	Schlungs, Henri.	Rentier.	id.
288	id.	Bofferding, Guillaume-Émile.	Brasseur.	Bascharage.
289	id.	Donckel, Henri.	Avocat.	Luxembourg.
290	id.	Neuman, Michel.	Directeur d'assurances.	id.
291	id.	Schanen, Ferdinand.	Commis de Gouvern <sup>mt</sup> .	id.

292	17 août.	Kauffmann, Pierre.	Propriétaire	Gostingen.
293	id.	Metz, Léon.	Maître de forges.	Esch-sur-l'Alzette.
294	id.	Metz, Auguste.	Directeur	id.
295	id.	Metz, Max.	Étudiant en droit.	id.
296	id.	Metz, Robert.	Étudiant.	id.
297	id.	Metz, M.-J.-Norbert.	id.	id.
298	id.	Origer, Jean-Pierre.	Rentier.	id.
299	id.	Masseler, Jean,	Propriétaire.	Hollerich.
300	id.	Comte de Berthier, Anatole.	id.	La Grange.
301	id.	Diederich, Mathias.	id.	Bergem.
302	id.	Stoffel, Mathias.	Cabaretier.	Bissen.
303	id.	Biver, Jacques.	Cultivateur.	Finsterthal.
304	id.	Schröder, J.-P.-Félix.	id.	Hautcharage.
305	id.	Krier, Eugène.	Garde-particulier.	Sanem.
306	id.	Collart, Charles.	Maître de forges.	Dommeldange.
307	18 août.	Bouvier, Arthur.	Propriétaire-rentier.	Clervaux.
308	id.	Bouvier, Alfred.	id.	Niedersiegen.
309	id.	Schwinnen, Jean,	Cabaretier.	Wilwerwiltz.
310	id.	Schwinnen, Joseph.	Négociant.	id.
311	id.	Krack, Nicolas.	Cultivateur.	Heiderscheid.
312	id.	Krack, Jean-Charles.	id.	id.
313	id.	Hemmer, Jean.	id.	Beckerich.
314	id.	Glod, Michel.	Garde particulier.	Clervaux.
315	id.	Binck, André.	Cultivateur.	Eschette.
316	id.	Ansay, Nicolas.	Châtreur.	Bigonville.
317	id.	Salentiny, Charles.	Cultivateur.	Hostert (Fol-
318	id.	Schultz, Martin.	id.	Huttange. [schette).
319	id.	Schaul, Nicolas.	id.	Merscheid (Heider-
320	id.	Schaack, Nicolas.	id.	Alscheid. [scheid).
321	id.	Richard, Othon.	Rentier.	Clervaux.
322	id.	Orianne, Jacques.	Cultivateur.	Elvange.
323	id.	Klein, Nicolas.	id.	Roodt (Ell).
324	id.	Kayser, Nicolas.	id.	Berlé.
325	id.	Hosinger, Pierre.	id.	Merscheid (Heider-
326	id.	Hartmann, J.-P.	Marchand de vins.	Mertzig. [scheid).
327	id.	Gœdert, Dominique.	Cultivateur.	Lannen.
328	id.	Diederich, Pierre.	Rentier.	Schweich.
329	id.	Carels, Jules.	Hôtelier.	Redange.
330	id.	Bian, Félix.	Notaire.	id.
331	id.	Roth, Valentin.	Cultivateur.	Eschweiler (Wiltz).
332	id.	Vannière, Gabriel.	Contrôleur des mines.	Luxembourg.
333	id.	Collart Jules.	Maître de forges.	Steinfort.

334	18 août.	Collart, Robert.	Ingénieur.	Steinfort.
335	id.	Gels, Pierre.	Garde-particulier.	id.
336	19 août.	Schuman, Jean-Baptiste.	Propriétaire.	Evrange (Lorr.).
337	id.	Weyer, Bernard.	Boucher.	Mersch.
338	id.	Schosseler, Nicolas.	Cabaretier.	Dudelange.
339	id.	Thilges, Albert.	Notaire.	Hellange.
340	id.	Thilges, Oscar.	Docteur en droit.	Frisange.
341	id.	Schuman, Gustave.	Cultivateur.	Hellange.
342	id.	Baquet, Emile.	Régisseur.	Schoenfels.
343	id.	Franck, Jean.	Aubergiste.	Clémency.
344	id.	Jungen, Clément.	Secrétaire communal.	Bascharage.
345	id.	Collard, Jean-Pierre.	Professeur.	Virton.
346	id.	Schumacher, Nicolas-Léon.	Notaire.	Bascharage.
347	id.	Neiertz, Jean.	Marchand de bois.	Mondercange.
348	id.	Brandenburger, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Kreutzgründchen.
349	20 août.	Greten, Auguste.	Représ. de commerce.	Hollerich-gare.
350	id.	Sinner, Michel.	Distillateur.	Larochette.
351	id.	de Puttkammer, Adolphe.	Propriétaire-rentier.	Bettendorf.
352	id.	Weber, Jean.	Rentier.	Erpeldange.
353	id.	de Sinçay, Gaston.	Industriel.	Angleur(Belgique).
354	id.	Funck-Hemes, Charles.	id.	Ettelbruck.
355	id.	François, Frédéric.	Avocat-avoué.	Diekirch.
356	id.	Wirolle, Guillaume.	Industriel.	Ettelbruck.
357	id.	Mathay, Grégoire.	Cultivateur.	Nocher.
358	id.	Turbel, Victor.	Vétérinaire.	Wiltz.
359	id.	Reiter, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Heiderscheider-
360	id.	Coster, Félix.	Industriel.	Reisdorf. [grund.
361	id.	Metzler, Adolphe.	Cultivateur.	Bœvange s/Attert.
362	id.	Wester, Jules.	Négociant.	Luxembourg-gare.
363	id.	Sinner, Jacques-Victor.	Cultivateur.	Longsdorf.
364	id.	Schmitz, Nicolas.	id.	Siebenaler.
365	id.	Els-Wanderscheid.	Cabaretier.	Ettelbruck.
366	id.	Derneden, Albrecht.	Cultivateur.	Bigonville.
367	21 août.	Abends, Pierre.	Cabaretier.	Bonnevoie.
368	id.	Leibfried, Robert.	Étudiant.	Schroindweiler.
369	id.	Gœrens, Albert.	Secrétaire communal.	Hollerich.
370	id.	Bettendorf, Victor.	Négociant.	Esch s./Alz.
371	id.	Nau, Jean.	Propriétaire.	Nommern.
372	id.	Scheck, Victor	Mécanicien.	Esch s./Alz.
373	id.	Bock, Nicolas.	Cultivateur.	id.
374	id.	Kuhn, Pierre.	Propriétaire.	Rumelange.
375	id.	Kieffer, Jean-Pierre.	Chef d'exploitation.	id.

376	21 août.	Hamilius, François-Emile.	Charcutier.	Esch s./Alz.
377	id.	Michels, Nicolas.	Négociant.	id.
378	id.	Erpelding, Emile.	Cultivateur.	Tuntingen.
379	id.	Emringer, Pierre.	Horticulteur.	Bereldange.
380	id.	Sturm, Jacques.	Boulangier.	Rumelange.
381	id.	Hennes, Eugène.	Cultivateur.	Bereldange.
382	id.	Lehnerts, François.	Directeur des minières	Audun-le-Tiche.
383	id.	Thill, Jean.	Hôtelier.	Kleinbettingen.
384	id.	Pœckes, Théodore.	Maréchal-ferrant.	Rumelange.
385	id.	Fischer, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Berschbach.
386	id.	Fischer, Léon.	id.	id.
387	id.	Krantz, Pierre.	id.	Rumelange.
388	id.	Hoffmann, Michel.	Commerçant.	id.
389	id.	Jungers, Joseph.	Garde-chasse.	Greisch.
390	id.	Schrœder, Jean.	Cultivateur.	Osweiler.
391	id.	Burg, Mathias.	id.	Girst.
392	id.	Weis, Jean.	id.	Brouch (Biwer).
393	id.	Sauerwein, Mathias.	Marchand de bestiaux.	Biwer. [(Dalheim).
394	id.	Nennig, Joseph-Nicolas.	Cultivateur.	Buchholzerhof
395	id.	Even, Henri.	Agronome.	Beaufort. [(Bech).
396	id.	Lenertz, Pierre.	Cultivateur.	Kinseckerhof
397	id.	Nau, Emile.	Hôtelier.	Müllerthal (Wald-
398	id.	Muller, Edmond.	Cultivateur.	Filsdorf. [billig].
399	id.	Wiltzius, Jacques.	id.	Burmerange.
400	id.	Bauldauff, Louis.	Hôtelier.	Echternach.
401	id.	Linckels, Henri-Joseph.	gronome.	Beaufort.
402	id.	Weiler, Jean-Pierre.	Receveur communal.	Waldbillig.
403	id.	Reuter, Joseph.	Négociant.	Luxembourg.
404	id.	Baron de Tornaco, Raymond.	Étudiant.	Sanem.
405	22 août.	Triau, Edmond.	Peintre.	Roullingen.
406	id.	Schmitz, Georges.	Cultivateur.	Ettelbrück.
407	24 août.	Brisbois, Eugène.	id.	Tuntingen.
408	id.	Warnimont, Antoine.	id.	id.
409	id.	Gaasch, Jean-Thomas.	Vigneron.	Lenningen.
410	id.	M <sup>me</sup> Bivort-Kalté, Elise.	Propriétaire.	Clervaux.
411	id.	Dutreux, Auguste.	Ingenieur.	Paris.
412	id.	Sinner, Jean-Pierre.	Agronome.	Livange.
413	id.	Sinner, Gustave.	Étudiant en droit.	id.
414	id.	Besenius, Guillaume.	Cultivateur.	Niederfeulen.
415	id.	Logelin, Joseph.	Entrepreneur.	Obercorn.
416	id.	Steichen, Marie Michel.	Cultivateur.	Niederfeulen.
417	id.	Reis, Jean.	Cabaretier.	Weiler (Putscheid).

418	24 août.	Koob, Jean.	Cultivateur.	Bourscheid.
419	id.	Kneip, Bernard.	id.	id.
420	id.	Kremer, Jean.	id.	Mertzig.
421	id.	Bian, Charles-Auguste.	Rentier.	Everlange.
422	id.	Bech, Charles.	Négociant.	Diekirch.
423	id.	Heuertz, Antoine.	Propriétaire.	Ell.
424	id.	Scheidweiler, Théodore.	Négociant.	Esch-s.-/A.
425	26 août.	Mailliet, Théodore.	Cultivateur.	Schlindermander-
426	id.	Reisen, Grégoire.	id.	Selscheid [scheid.
427	id.	Mathieu, Charles.	Propriétaire.	Wiltz.
428	id.	Parries, Martin.	Cultivateur.	Beckerich.
429	id.	Linck, Pierre.	id.	Ringel.
430	id.	Glæseuer, Régnaud.	id.	Bourscheid.
431	id.	Majerus, Jean-Pierre.	id.	Welscheid.
432	id.	Miller, Jean.	id.	Eschweiler (Wiltz)
433	id.	Trempert, Henri.	Restaurateur.	Vianden.
434	id.	Thinnes, Jean-Pierre-Jérôme.	Propriétaire.	Binsfeld.
435	id.	Schmitz, Mathias.	Cultivateur.	Selscheid.
436	id.	Router, Jean Pierre	id.	Schlindermander -
437	id.	Theis, François.	id.	Eschdorf. [scheid.
438	id.	Scheid, Paul.	Rentier.	Redange.
439	id.	Steichen, Nicolas Albert.	Cultivateur.	Warcken.
440	id.	Steichen, Nicolas.	id.	Scheidel.
441	id.	Simonis, Emile.	id.	Asselborn.
442	id.	Diederich, Jacques.	Propriétaire	Welfrange.
443	id.	Reyter, Nicolas.	Cultivateur.	Altwies.
444	id.	Marx, Jacques.	id.	Mondorf.
445	id.	Berchem, Jules.	Entrepreneur.	Altwies.
446	id.	Winkel, Edouard.	Hôtelier.	Mondorf 1 <sup>er</sup> -Bains
447	id.	Soumer, Pierre.	Aubergiste	Altwies.
448	id.	Huss, Henri.	Hôtelier.	Mondorf-1 <sup>er</sup> -Bains.
449	id.	Muller, Mathias.	Meunier	Manternach.
450	id.	Diederich, Mathias	Propriétaire.	Filsdorf.
451	id.	Huberty, Auguste.	Négociant.	Roodt (Betzdorf)
452	id.	Kohn, Jean-Pierre.	Hôtelier.	Mondorf-1 <sup>er</sup> -Bains.
453	id.	Schæffer, Jacques.	Cultivateur.	Hoscheid.
454	id.	Ney, Jean.	Tailleur de pierres.	Mertzig.
455	id.	André, Pierre.	Cultivateur	Lannen.
456	id.	Meyers, Nicolas.	No'aire.	Diekirch.
457	id.	Krieps, Martin.	Secrétaire communal	Grosbous.
458	id.	Wagner, Jean-Nicolas.	Propriétaire.	Tarchamps.
459	id.	Faber, Michel.	Marchand de bière.	Trois-Vierges.

460	26 août.	François, Henri-Ernest.	Étudiant.	Diekirch.
461	id.	Gengler, Valentin.	Propriétaire.	Niederpallen.
462	id.	Esch, Jean.	Cultivateur.	Goesdorf.
463	id.	Strock, Joseph.	Sans état.	Harlange.
464	id.	Steichen, Félix.	Propriétaire.	Bürden.
465	id.	Wolter, Emile.	Cultivateur.	Nocher.
466	27 août.	Schneider, Pierre.	Négociant.	Obercorn.
467	id.	Schneider, Mathias.	id.	id.
468	id.	Metzler, Pierre.	Médecin.	Esch-sur-Alzette.
469	id.	Campill, Félix.	Pharmacien.	Luxembourg.
470	id.	Jaminet, Jean Pierre.	Propriétaire.	id.
471	id.	Metzler, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Hivange.
472	id.	Kihn, Jean	Aubergiste.	Bivange.
473	id.	Paquet, Joseph.	Propriétaire-rentier.	Niedercorn.
474	id.	Origer, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Hautcharage.
475	id.	Godchaux, Maurice.	Ingénieur.	Niedercorn.
476	id.	Biever, Victor.	Agent commercial.	Esch-sur-Alzette.
177	id.	Bouthet, Jacques.	Garde-particulier.	Lasauvage.
478	id.	Kayl, Eglise.	Cultivateur.	Kahler.
479	id.	Herckmanns, Guillaume.	Industriel.	Dudelange.
480	id.	Claren, Victor.	Négociant.	Niedercorn.
481	id.	Beffort, Dominique.	Jardinier.	Clausen.
482	id.	Beffort, Pierre.	id.	id.
483	id.	Thiry, Nicolas.	Négociant.	Differdange.
484	id.	Brasseur, Martin.	Entrepreneur.	Godbrange.
485	id.	Suttor, Charles.	Directeur de mines.	Obercorn.
486	id.	Comte de Saintignon, Fern.	Maitre de forges.	Longwy-Bas.
487	id.	Beissel, Jean.	Hôtelier.	Petange.
488	id.	Schleich, Nic.-Joseph.	Propriétaire-rentier.	Dahlem.
489	id.	Weisen, Jean-Pierre.	Négociant.	Esch-s.-Alz.
490	id.	Franck, Guillaume.	Régisseur.	Esch-s.-A.
491	id.	Kintzelé, Jean-Baptiste.	Négociant.	id.
492	id.	Kerschen, J.-P.-Edmond.	Cultivateur.	Hivange.
493	id.	Marx, Pierre.	Propriétaire.	Dudelange.
494	id.	Morbé, Jean.	Aubergiste.	Rumelange.
495	id.	Nockels, Jean François.	Cultivateur.	Holtzem.
496	id.	Lampach, Albert.	Rentier.	Hollerich.
497	id.	Bintener, Jean.	id.	Dondelange.
498	id.	Linden, Prosper.	Propriétaire.	Mersch.
499	id.	Rivers, François.	id.	Reuland.
500	id.	Weydert, Jean.	Vérificateur de l'enregt.	Hollerich.
501	id.	Huberty, Alphonse.	Boulangier.	Sæul.

502	28 août.	Feipel, Pierre.	Propriétaire.	Scheuerberg(Bous).
503	id.	Bertrang, Henri.	Cultivateur.	Behlen (Junglin- Berbourg [ster).
504	id.	Dostert, Jean.	id.	Consthum.
505	id.	Kessler, Jean-Nicolas.	id.	Lellig.
506	id.	Lehnertz, Nicolas.	Propriétaire.	Elvange.
507	id.	Wiltzius, Victor.	Cultivateur.	Zittig. [billig).
508	id.	Lenertz, Pierre.	id.	Harthof (Wald- Wecker gare.
509	id.	Schifferings, Jean-Pierre.	Garde particulier.	Munschecker.
510	id.	Diederich, Victor.	Cultivateur.	Schengen.
511	id.	Huberty, Nicolas.	id.	id.
512	id.	Koch, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Altwies.
513	id.	Koch, Eugène.	Marchand de vins.	Kleinmacher.
514	id.	Beissel, Jean.	id.	Heiderscheuerhof
515	id.	Becker, Jean-Pierre.	Négociant.	Hespérange. [(Balheim).
516	id.	Beissel, Nicolas.	Propriétaire.	Athus.
517	id.	Wilhelm Pierre.	Cultivateur.	Haller.
518	id.	Berner, Jean.	Cafetier.	Canach.
519	id.	Hermann, Jacques.	Négociant.	Hollerich.
520	29 août.	Walch, Théodore.	Cultivateur.	Tetange.
521	id.	Hoffmann, Joseph.	Meunier.	id.
522	id.	Reichling, Hippolyte.	Marchand de vins.	id.
523	id.	Wolff, Antoine.	Entrepreneur.	Kayl.
524	id.	Schneider, Jacques.	id.	id.
525	id.	Friser, Nicolas.	id.	id.
526	id.	Junckel, Michel.	id.	id.
527	id.	Wiwenes, Jean.	id.	id.
528	id.	Ludig, Isidore.	Secrétaire communal.	id.
529	30 août.	Vannerus, Henri.	Prés. du Conseil d'État.	Luxembourg.
530	31 août.	Sinner, Jean.	Cultivateur.	Bockoltz.
531	id.	Holtz, Guillaume.	id.	Surré.
532	id.	Reding, Émile.	id.	Baschleiden.
533	id.	Feider, Jean-Baptiste.	id.	Liefrange.
534	id.	Stolper, Jean-Pierre.	Étudiant.	Weicherdange.
535	id.	Geden, Nicolas.	Rentier.	Heinerscheid.
536	id.	Lentz, Michel.	Cultivateur.	Kalbornermühle.
537	id.	Hendel, Nicolas.	id.	Dellen. [Belgique.
538	id.	Nanquette, Mathias.	Industriel.	Martelange.
539	id.	Zanen, Paul.	Receveur communal.	Liefrange.
540	id.	Kneip, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Kautenbach.
541	id.	Faber, Maximilien.	Industriel.	Niederwiltz.
542	id.	Simon, Antoine-Edgard.	Propriétaire.	Wiltz.
543	id.	Kellen, Jean-Nicolas.	Cultivateur.	Longsdorf.

544	31 août.	Gales, Mathias	Cultivateur.	Roder.
545	id.	Lanners, Nicolas.	id.	Dickt (Hoscheid).
546	id.	Salentiny, André	Notaire. [russo-belge.	Echternach
547	id.	Claire, Jean-Baptiste.	Dir. de la cartoucherie	Liège.
548	1 <sup>er</sup> septembre.	Herber, Pierre.	Cabaretier.	Berdorf.
549	id.	Dondelinger, Michel.	Conducteur d. t. p. hon.	Echternach.
550	id.	Mehlen, Mathias.	Cultivateur.	Manternach.
551	id.	Reiter, Jean-Nicolas.	id.	Constum.
552	id.	Schmitz, Pierre.	id.	Kaundorf.
553	id.	Picar, Mathias.	Hôtelier.	Vianden.
554	id.	Simon, Paul-Rodolphe.	Ingénieur.	Wiltz.
555	id.	Stephany, Jean.	Cultivateur.	Huldange.
556	id.	Farnié, Pierre-Joseph.	id.	Troine.
557	id.	Nilles, Nicolas.	id.	Hassel.
558	id.	Hoferlin, Jean-Pierre.	Agent d'affaires.	Esch s./A.
559	id.	Besch, Pierre.	Cultivateur.	Medingen.
560	id.	Schreiber, Joseph.	Rentier.	Hollerich.
561	id.	Campill, Hubert.	Avocat.	Luxembourg.
562	id.	Schmit, Nicolas.	Cultivateur.	Roeser.
563	id.	Tabary, Pierre.	id. [commerciale	Esch s./Alz.
564	id.	Zahn, Gustave.	Dir. de l'école indust. et	Luxembourg.
565	id.	Becker, Jean.	Cultivateur.	Altzingen.
566	id.	Reichling, Alexandre.	id.	Hassel.
567	id.	Bajol, Gust.-Charles-Armand.	Chef d'exploitation.	Kayl.
568	id.	Dondelinger, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Lintgen.
569	id.	Flammant, J.-B.-Emile.	Ingénieur.	Hollerich (gare c <sup>1e</sup> ).
570	id.	Suttor, Emile.	Dir. de la poudrerie.	Bivange.
571	id.	Thilges, Pierre.	Cultivateur.	Ehlerange.
572	id.	Glæsener, Mathias.	Cons. à la Cour sup.	Luxembourg.
573	id.	Baron v. Ritter zu Grünstein.	Maréchal de la Cour.	id.
574	id.	Joesch, Charles.	Chasseur.	Colmar.
575	2 septembre.	Servais, Constant.	Commandant de vaisseau	Ostende.
576	id.	Kæs, Jean.	Entrepreneur.	Hoscheidterdickt.
577	id.	M <sup>me</sup> la baronne de Blochausen.	Propriétaire-rentière.	Chât. de Birtrange.
578	id.	Wang, Joseph.	Garde-particulier.	Grentzingen.
579	id.	Baron de Syberg-Sümmern.	Maréchal de la Cour.	Luxembourg.
580	id.	Capésius, François.	Garde-particulier.	Colmar-Berg.
581	id.	Bernard, Mathias.	id.	Fischbach.
582	id.	Mousel, Nicolas.	id.	Rameldange.
583	id.	Elvinger, André.	id.	Helmsange.
584	3 septembre.	Gaasch, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Hellange.
585	id.	Marnach, Michel.	Aubergiste.	Hoscheid.



586	3 septembre.	Molitor, Joseph.	Pens. du chemin de fer.	Boevange (Cl.)
587	id.	Hamilius, Alexis.	Charcutier.	Esch-s.-l'Alzette.
588	id.	Pauls, Michel.	Cultivateur.	Weicherdange.
589	id.	Mejank, Louis.	Avocat.	Diekirch.
590	id.	Mejank, Paul.	id.	id.
591	id.	Caron, Edouard-André.	Ingénieur-directeur.	Hussigny.
592	id.	Caron, Edouard fils.	Agent commercial.	id.
593	id.	Schmit, Henri.	Industriel.	Longwy-bas.
594	id.	Cailleteau, Jean.	Propriétaire.	Luxembourg.
595	id.	Vandyck, Jean.	Cultivateur.	Esch-s.-l'Alzette.
596	id.	Augustin, Albert.	Agent-forestier.	Echternach.
597	4 septembre.	Spruyt, Emile.	Dir. des chemins de fer	Luxembourg.
598	id.	Fox, Paul.	Négociant.	id.
599	id.	Pescatore, Antoine.	Propriétaire.	Bofferdange.
600	id.	Pescatore, Ferdinand.	Étudiant.	id.
601	id.	Stümper, Jean-Pierre.	Insp. des eaux et forêts.	Grevenmacher.
602	id.	Stümper, Hubert.	Étudiant.	id.
603	id.	Pündel, Léonard.	Cabaretier.	Wormeldange.
604	id.	Saur, Léon.	Insp. des eaux et forêts.	Briey (France).
605	id.	Goergen, Nicolas.	Cultivateur.	Senningen.
606	id.	Faber, Charles.	Notaire.	Bettembourg.
607	id.	Hames, Philippe.	Négociant.	Boulaide.
608	id.	Peckels, Jean.	Cultivateur.	Michelbouch.
609	id.	Stümper, J.-Nicolas.	Directeur.	Emeschbach.
610	id.	Damy, Victor.	Ancien notaire.	Vielsalm.
611	id.	Gengler, Guillaume.	Cultivateur.	Bavigne.
612	id.	Gottal, Michel.	Aiguilleur.	Kautenbach.
613	id.	Nuël, Jean-Pierre.	Prof. à l'univ. de Liège.	Useldange.
614	id.	Massard, Alphonse.	Boulangier.	Steinsel.
615	5 septembre.	Mathieu, François.	Cond. des trav. publics.	Bettembourg.
616	id.	Dumont, Camille.	Conseiller des douanes.	Luxembourg.
617	id.	Clemen, Jean.	Garde-particulier.	Dommeldange.
618	id.	Kies, Jean-Pierre.	Rentier.	Fentange.
619	id.	Fischer, Emile.	Directeur.	Kopstal.
620	id.	Adam, Jean.	Propriétaire.	Kehlen.
621	id.	Heynen, Auguste.	Notaire.	Senningen.
622	id.	Plüger, Jean-Baptiste.	Marchand de vins.	Esch-sur-l'Alzette.
623	id.	de Gargan, Charles.	Rentier.	Luxembourg.
624	id.	de Gargan, Louis.	Ingénieur.	id.
625	id.	de Gargan, Charles fils,	Rentier.	id.
626	id.	d'Hannoncelles, Gérard.	id. [sup. de justice.	id.
627	id.	Heuardt, Henri-Gustave.	Vice-prés. hon. d. l. Cour	id.

**Avis. — Service médical.**

Les personnes ci-après désignées sont autorisées à exercer comme sages-femmes dans le Grand-Duché, à savoir : Catherine *Klein*, Anne *Funck*, Anne *Graas*, Catherine *Parmentier*, Anne *Hein*.

Luxembourg, le 3 septembre 1903.

**Le Directeur général des travaux publics,**  
**CH. RISCHARD.**

**Avis. — Télégraphes et téléphones.**

Des agences téléphoniques, qui s'occupent également de la transmission et de la réception de télégrammes, sont installées dans les localités d'Alzingen et de Fentange.

Ces agences sont ouvertes les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir ; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 4 septembre 1903.

**Le Directeur général des finances,**  
**M. MONGENAST.**

**Avis. — Sociétés de secours mutuels.**

Par arrêté grand-ducal du 28 août ct., M. Henri *Neuman*, membre-président, et MM. André *Duchscher* et Jacques *Cognioul*, membres de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels, ont été confirmés dans ces fonctions pour un nouveau terme de quatre ans.

Luxembourg, le 28 août 1903.

**Le Ministre d'Etat, Président**  
**du Gouvernement,**  
**EYSCHEN.**

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 26 ct., l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation aux lieux dits « Boel » et « Wiltzbach » à Berlé, dans la commune de Wintzeler, a été autorisée.

**Bekanntmachung. — Medizinalwesen.**

Nachbenannte Personen sind ermächtigt, die Hebaumen-Praxis im Großherzogthum auszuüben, nämlich: Catharina *Klein*, Anna *Funck*, Anna *Graas*, Catharina *Parmentier* und Anna *Hein*.

Luxemburg, den 3. September 1903.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,  
**K. R i s c h a r d.**

**Bekanntmachung. — Telegraphen- und Telephonwesen.**

Telephonagenturen, welche sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassen, sind in den Ortschaften Alzingen und Fentingen errichtet worden.

Diese Agenturen sind geöffnet an den Wochentagen von acht Uhr Morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 9 Uhr Morgens und von 5 bis 6 Uhr Abends.

Luxemburg, den 4. September 1903.

Der General-Director der Finanzen,  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung. — Unterstützungsvereine.**

Durch Großh. Beschluß vom 28. ds. Mts. sind die H. H. Heinrich *Neuman*, Mitglied-Präsident, Andr. *Duchscher* und Jak. *Cognioul*, Mitglieder der höheren Kommission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen, als solche für einen neuen Zeitraum von vier Jahren bestätigt worden.

Luxemburg, den 28. August 1903.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
**E y s c h e n.**

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 26. August 1903, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, in den Orten genannt „Boel“ und „Wiltzbach“ zu Berlé, Gemeinde Wintzeler, genehmigt worden.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Winseler.

Luxembourg, le 26 août 1903.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Winseler deponirt.

Luxemburg, den 26. August 1903.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Vom 1. September 1903 ab sind einige Aenderungen des statistischen Waarenverzeichnisses in Kraft getreten. Dieselben sind als Nachtrag zu dem betreffenden Verzeichnis gedruckt und können bei den Anmeldestellen eingesehen werden.

Luxemburg, den 27. August 1903.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a f t.

*Relevé des agents d'assurance agréés pendant les mois de juillet et d'août 1903.*

N <sup>os</sup>	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrément.
1	Engel Bernard, fabricant de briques à Bettendorf.	Agent.	« La Bâloise » (vie et accidents).	20 juillet.
2	Keiffer-Dieschbourg Arnold, cabaretier à Echternach.	id.	« Preuss. National Feuer-Versicherungs-Gesellschaft » à Stettin.	3 août.
3	Hardt Joseph, négociant à Hespérange.	id.	« La Bâloise » (vie et accidents).	7 id.
4	Philippart Nicolas, agent général d'assurances à Luxembourg.	Agent général.	« Allianz » à Berlin (vol et transport).	8 id.
5	Brodusch Jean, comptable à Limpersberg.	Agent.	1) « Gladbacher Feuer-Versicherungsgesellschaft » à M. Gladbach (incendie et bris de glaces). 2) « Zürich » (accidents).	13 id.
6	Birden Emile, menuisier à Heisdorf.	id.	« North British and Mercantile » (incendie).	17 id.
7	Croisé Michel, épicier à Luxembourg-Grund.	id.	« Victoria » à Berlin (vie et accidents).	21 id.
8	Puhl Jean-Pierre, charron à Lellig.	id.	« Vaterländische Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Elberfeld ».	24 id.
9	Schinhofen Valentin, employé des chemins de fer pensionné à Luxembourg.	id.	1) « Les Propriétaires réunis » (incendie). 2) « Compagnie d'assurances générales sur la vie des hommes » établie à Paris. 3) « Kölnische Hagel-Versicherungsgesellschaft ».	29 id.

Luxembourg, le 31 août 1903.

*Avis. — Service sanitaire.*

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant la deuxième quinzaine du mois d'août 1903.

Verzeichnis der während der zweiten Hälfte des Monats August 1903 in den verschiedenen Cantonen festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N <sup>o</sup> d'ordre.	CANTONS	LOCALITÉS	Fièvre typhoïde	Diph- térie.	Coque- luce.	Scarla- tine.	Variole.	Affections puerpérales
1	» Luxembourg.	Luxembourg.	2	»	»	1	»	1
2		Hollerich.	1	»	»	7	»	»
		Bonnevoie.	»	»	2	»	»	»
		Eich.	»	1	»	»	»	»
		Strassen.	1	»	»	»	»	1
		Weimershof.	1	»	»	»	»	»
		Neudorf.	5	»	»	2	»	»
		Munsbach.	1	»	»	»	»	»
3	Esch s./l'Alz.	Rameldange.	»	»	1	»	»	»
		Dudelange.	1	»	»	»	»	»
		Burange.	1	»	»	»	»	»
		Differdange.	2	»	»	»	»	»
		Kayl.	1	»	»	»	»	»
4	Capellen.	Leudelange.	»	»	1	»	»	»
		Dippach.	2	»	»	»	»	»
		Garnich.	2	»	»	»	»	»
5	Redange.	Nospelt.	1	»	»	»	»	»
		Useldange.	1	»	»	»	»	»
		Oberpallen.	»	»	»	»	»	1
6	Wiltz.	Folscheid.	1	»	»	»	»	»
		Bockoltz.	»	1	»	»	»	»
7	Remich.	Remich.	»	»	2	»	»	»
8	Clervaux.	Hosingen.	»	1	»	»	»	»
		Weiswampach.	»	1	»	»	»	»
		Totaux	23	4	6	10	»	3

Luxembourg, le 2 septembre 1903.

*Caisse d'épargne.* — A la date des 29 août resp. 2 septembre 1903, les livrets N<sup>o</sup> 66992 et 89725 ont été déclarés perdus. Les porteurs de ces livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Par décision du Directeur général des finances en date du 13 août 1903, les livrets N<sup>o</sup> 71850, 92624 et 98428 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 3 septembre 1903.